

ANECDOTA VENETA

Studi di storia culturale e religiosa veneziana

– 6 –

ANECDOTA VENETA

COMITATO SCIENTIFICO:

Edoardo Barbieri, direttore

Gianni Bernardi

Elisabetta Giuriolo

Rudj Gorian

Alberto Peratoner

Giorgio Ravegnani

Ugo Rozzo

Marino Zorzi

Segretario di redazione: Lorenzo Di Lenardo

Per contatti:

Prof. Edoardo Barbieri

Università Cattolica del Sacro Cuore

Largo Gemeli, 1

20123 Milano

email: edoardo.barbieri@unicatt.it

anecdotaveneta@marcianum.it

RONNIE FERGUSON

**LE ISCRIZIONI
IN ANTICO VOLGARE
DELLE CONFRATERNITE
LAICHE VENEZIANE**

Edizione e commento



MARCIANUM PRESS

© 2015, Marcianum Press
Dorsoduro, 1 - 30123 Venezia

Impaginazione e grafica: Linotipia Antoniana - Padova

ISBN 978-88-6512-425-3

SOMMARIO

Presentazione <i>di Marino Zorzi</i>	7
PREMESSA	9
1. INTRODUZIONE	11
1.1 <i>Status quaestionis</i>	11
1.2 <i>Le scuole veneziane</i>	14
1.3 Il fenomeno epigrafico confraternale a Venezia	18
1.4 Considerazioni grafico-linguistiche	21
1.5 Spoglio linguistico selettivo	28
1.5.1 Tendenze variazionali	29
1.5.2 Tendenze di stabilizzazione	30
1.5.3 Conclusione	32
2. CRITERI DI INCLUSIONE E DI EDIZIONE	33
3. CORPUS	37
ILLUSTRAZIONI	91
ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE	113
INDICI	
Indice topografico	125
Indice cronologico	127
Indice dei nomi	129
Indice delle illustrazioni	133

PRESENTAZIONE

Ronnie Ferguson, ancorché nato e vivente nella remota Scozia, è uno straordinario conoscitore del veneziano, lingua o dialetto che dir si voglia, non solo di quello antico ma anche di quello moderno e contemporaneo. Sulla storia linguistica di Venezia egli ci ha offerto un fondamentale volume, uscito nel 2007, nonché numerosi saggi, in parte raccolti nel 2013.

Fonte primaria per il veneziano antico sono le superstiti iscrizioni, il cui studio è stato di recente rinnovato dai lavori di Alfredo Stussi, continuati da Lorenzo Tomasin. Delle iscrizioni pubbliche trecentesche il Ferguson ha già fornito l'edizione critica; ora ci presenta il "corpus" di quelle dovute alle confraternite, a Venezia scuole, nei secoli XIV e XV. Come chiarisce l'Autore nell'ampia introduzione, le scuole si distinguevano in grandi, inizialmente tre, poi aumentate di numero, sorte come confraternite dei battuti, e piccole, numerosissime, che si possono classificare in nazionali, in quanto vi si riunivano gli appartenenti ad una nazione, di mestiere, e quelle aventi scopi solo devozionali (finalità questa che condividevano con tutte le altre). La maggior parte delle iscrizioni è opera delle scuole grandi, ma non mancano quelle di altre scuole.

Contrariamente a ciò che il materiale farebbe supporre, le iscrizioni lapidee – per non dire di quelle dipinte – sono soggette a molte cause di deperimento, oltre naturalmente alla deliberata distruzione; fra tali cause l'Autore sottolinea l'odierno inquinamento dell'aria. Di alcune si ricava il testo da documenti d'archivio; altre rimangono nella trascrizione di quel grande benemerito studioso che fu Emmanuele Antonio Cicogna, che riuscì anche a salvarne alcune in anni di dissennate distruzioni (quelle che sono oggi conservate nel Seminario Patriarcale alla Salute sono studiate nel volume di Lorenzo Di Lenardo, uscito nella nostra collana nel 2014); di altre ancora ritenute irreperibili è sempre sperabile il ritrovamento, come accaduto per quella rinvenuta dall'Autore nel cortile di ca' Rezzonico. Molte altre per fortuna rimangono, spesso ma non sempre nella sede originaria.

Le informazioni più importanti che le iscrizioni qui studiate ci trasmettono sono quelle di ordine linguistico, che il Ferguson analizza con impareggiabile competenza; ma anche altre si traggono, grazie alla sapiente guida dell'Autore. La stessa fioritura epigrafica del Trecento corrisponde all'aumento di popolazione e di ricchezza che caratterizza il secolo; il mutamento grafico che si registra nel secolo successivo, quando al gotico subentra la scrittura umanistica, esprime il trionfo della nuova cultura; alcune espressioni riflettono nelle iscrizioni più tarde l'influsso dell'avanzante lingua letteraria toscana. Nelle iscrizioni si conservano soprattutto date e nomi rela-